



TRANSMISIÓN DE LA POLÍTICA EJECUTIVA (EPT) DE HIPAA DE ENERO DE 2024: POLÍTICA DE DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DEL CLIENTE

Este documento combina y sustituye a: EPT HIPAA DE ENERO DE 2021 y todas las versiones anteriores.

Lutheran Child and Family Services (LCFS) valora los derechos de nuestras partes interesadas como destinatarios de nuestros servicios, y se dedica a garantizar que los derechos de nuestros clientes sean respetados con dignidad, privacidad, apoyo informado y respeto mutuo. Los derechos de los clientes se protegerán de acuerdo con el Código de Salud Mental y Discapacidades del Desarrollo de Illinois ("IMH&DDC"), incluido el Capítulo 2 de este código [405 ILCS 5], la Ley de Confidencialidad de Salud Mental y Discapacidades del Desarrollo de Illinois ("IMH&DDCA"), y la Ley Federal de Portabilidad y Responsabilidad del Seguro Médico ("HIPAA") y otras leyes aplicables.

Lutheran Child and Family Services de Illinois está certificada conforme a la Parte 132 del Capítulo IV del Título 59 del Código Administrativo de Illinois, relativo a los Programas de Servicios Comunitarios de Salud Mental de Medicaid. La Agencia reconoce sus derechos como cliente y beneficiario de servicios de salud mental o discapacidades del desarrollo ("cliente" o "beneficiario") según lo establecido en la Ley de Confidencialidad de Salud Mental y Discapacidades del Desarrollo de Illinois ("IMHDDCA", por sus siglas en inglés), el Código de Salud Mental y Discapacidades del Desarrollo de Illinois ("IMHDDC", por sus siglas en inglés), la Ley de Portabilidad y Responsabilidad del Seguro Médico de 1996 ("HIPAA", por sus siglas en inglés) y otras leyes aplicables. No se permite ningún tipo de represalia contra ningún cliente por ejercer cualquier derecho garantizado por la HIPAA o cualquier otra ley.

Estos derechos incluyen, entre otros, los siguientes:

1. Los clientes tienen derecho a esperar que sus preocupaciones sean escuchadas de manera oportuna y objetiva.
2. Se informará a los clientes de sus derechos antes de la evaluación y anualmente en un idioma y método de comunicación comprensibles para el cliente y/o padre/tutor. La documentación de esta explicación se incluirá en la historia clínica.
3. Los clientes tienen derecho a preguntar y recibir enlaces a servicios que respondan a la situación y a la cultura que apoyarán su bienestar general para servicios no disponibles en LCFS. Si la agencia no puede brindar el servicio que buscan, los clientes pueden esperar una derivación a los proveedores de servicios adecuados.
 - a. Los enlaces para las necesidades podrían incluir, entre otros, servicios para niños/jóvenes, familias de militares, justicia penal, psiquiatría, consumo de sustancias, cultura, raza, orientación sexual, identidad o expresión de género, necesidades lingüísticas o relacionadas con las capacidades.
4. Los clientes tienen derecho a que se satisfagan sus necesidades de comunicación escrita y oral para el uso de los servicios, y si la agencia no puede satisfacerlas adecuadamente, pueden esperar que se les derive a los recursos y/o proveedores de servicios apropiados.
5. Todos los registros y comunicaciones se mantendrán confidenciales y no se divulgarán, excepto según lo dispuesto por la IMHDDCA y la HIPAA, así como cualquier otra ley aplicable.
6. Las siguientes personas tendrán derecho, previa solicitud, a inspeccionar y copiar el expediente de un beneficiario, o cualquier parte del mismo, o a dar su consentimiento por escrito para su inspección y/o copia:
 - a. el padre, la madre o el tutor de un beneficiario menor de 12 años;
 - b. el destinatario, si tiene 12 años o más;
 - c. el padre o tutor de un destinatario que tenga al menos 12 años, pero menos de 18, si el destinatario es informado y no se opone o si el terapeuta no hace valer un privilegio en nombre del destinatario;
 - d. el tutor de un destinatario mayor de 18 años;
 - e. un abogado o tutor *ad litem* que represente a un menor de 12 años o más en cualquier proceso judicial o administrativo, si se concede por orden judicial;
 - f. un agente designado en virtud de un poder notarial del beneficiario para la atención médica o para la propiedad, cuando el poder notarial autorice el acceso.

Nombre del cliente: _____

Fecha: _____

7. La información, incluso si la persona reside o no en un centro, es tratada por un centro, o si se va a divulgar a alguien distinto de los mencionados anteriormente, solo podrá divulgarse con el consentimiento por escrito de las personas antes mencionadas.
8. Un trabajador de la LCFS podrá divulgar un registro o comunicaciones sin consentimiento a las siguientes personas:
 - a. supervisor del trabajador, un trabajador consultor, los miembros de un equipo de personal que participe en la prestación de servicios, un custodio de registros o una persona que actúe bajo la supervisión y el control del terapeuta;
 - b. personas que lleven a cabo una revisión por colegas/registros de los servicios prestados;
 - c. el Instituto de Investigación Juvenil y el Instituto para el Estudio de las Discapacidades del Desarrollo;
 - d. un abogado o defensor bajo los auspicios y la aprobación de la LCFS consultado por el terapeuta de la LCFS con respecto a los derechos o deberes legales del terapeuta o de la Agencia en relación con el beneficiario y los servicios que se prestan;
 - e. el terapeuta podrá divulgar un registro o comunicación sin consentimiento a cualquier departamento, agencia, institución o centro que tenga la custodia del beneficiario conforme a los estatutos estatales o a cualquier orden o compromiso judicial.
9. Los clientes tienen derecho a recibir copias de los documentos que han firmado y a que se les faciliten en el idioma que prefieran.
10. Los clientes tienen derecho a solicitar restricciones en el uso o la divulgación de sus historiales médicos.
11. Los clientes tienen derecho a recibir información de salud individualmente identificable en una dirección alternativa o a través de medios de entrega alternativos, como por tecnología, fax o mensajería, de acuerdo con los consentimientos otorgados a la agencia.
12. Los clientes tienen derecho a solicitar modificaciones de los registros médicos con ciertas limitaciones.
13. Los clientes tienen derecho a que se les rindan cuentas de determinadas divulgaciones de información de salud individualmente identificable.
14. Los clientes tienen derecho a presentar una queja sobre privacidad directamente ante nosotros o ante el gobierno federal.
15. El cliente y su tutor tienen derecho a presentar quejas hasta al presidente/director ejecutivo (CEO) inclusive. El cliente o su tutor serán informados de cómo se tramitará su queja a nivel del proveedor. LCFS mantiene un registro de tales quejas y de la respuesta a las mismas. La decisión del presidente/CEO sobre la queja constituirá una decisión administrativa definitiva.
16. No se privará al cliente de ningún derecho, beneficio o privilegio garantizado por vía legal o constitucional.
17. Los clientes tienen derecho a recibir una lista por escrito de los honorarios/gastos de la agencia por los servicios prestados (según corresponda) y a ser notificados cuando se cobren, eximan, reembolsen o reduzcan los honorarios.
18. Los clientes tienen derecho a ser informados de las consecuencias de la falta de pago de los servicios prestados (según proceda); los clientes serán informados antes de que se apliquen tales consecuencias.
19. Los clientes tienen derecho a ser informados de las normas, expectativas y otros factores que pueden dar lugar al alta o a la finalización de los servicios.
20. No se denegarán servicios a los clientes, incluidos los servicios de salud mental, ni ningún otro servicio por motivos de edad, sexo, raza, creencias religiosas, origen étnico, estado civil, discapacidad física o mental, orientación sexual, identidad de género, expresión de género o antecedentes penales no relacionados con la situación actual.
21. La atención y los servicios de salud mental adecuados y humanos se prestarán en el entorno menos restrictivo posible.
22. Los clientes estarán libres de abusos, negligencia y explotación. Los clientes estarán libres de acoso sexual, incluyendo amenazas, coqueteos, palabras sexualmente degradantes y comentarios sobre el cuerpo del cliente. Los clientes serán atendidos con respeto, de manera cortés y profesional.
23. Los clientes o sus tutores, si procede, tendrán la oportunidad de rechazar los servicios de salud mental.
24. Los clientes tienen derecho a solicitar una revisión de su atención y tratamiento y a rechazar los servicios; si se niegan, se les debe informar de las consecuencias de rechazar los servicios (si procede). Si los clientes rechazan los servicios, el trabajador, el supervisor o el director del programa deberán respetar la autodeterminación del cliente e informarle de las alternativas de servicio.

25. Los servicios se prestarán de conformidad con un plan de servicio individual formulado, en la medida de lo posible, con la participación de los clientes y sus familiares más cercanos.
26. La restricción y la reclusión no pueden utilizarse para castigar o disciplinar a un cliente, y solo pueden utilizarse de forma humana y terapéutica como parte de una medida terapéutica ordenada por escrito por un médico supervisor, un trabajador social clínico o una enfermera titulada, y aplicada por personal formado con limitaciones específicas de tiempo, revisión e información.
27. No se someterá a ningún cliente a terapia electroconvulsiva, ni a ningún servicio habitual, peligroso o experimental, ni a psicocirugía sin su consentimiento personal. En el caso de los menores, se requieren órdenes judiciales o el consentimiento informado por escrito de los padres o tutores.
28. La justificación de la restricción de los derechos de un cliente en virtud de IMHDDC, IMHDDCA o HIPAA se documentará en la historia clínica del cliente.
29. El cliente y/o su tutor, el director del programa, o cualquier persona designada, y las organizaciones de defensa designadas deberán ser notificados de cualquier restricción de derechos del cliente (y las razones de dicha restricción) por el profesional responsable de supervisar su implementación.
30. LCFS llevará un registro de todas las restricciones a los derechos de los clientes.
31. Los clientes tienen derecho a recibir una copia de nuestro "Aviso de prácticas de privacidad", que detalla cómo nuestra organización podría utilizar o divulgar la información de salud individualmente identificable.
32. En caso de restricción de los derechos de un cliente, los clientes tienen derecho a tener un plan con objetivos mensurables para restaurar los derechos del cliente que esté firmado por el cliente, los padres o el tutor del cliente, el trabajador asignado y el profesional de salud mental calificado (QMHP, por sus siglas en inglés) y el practicante de las artes curativas autorizado (LPHA, por sus siglas en inglés) aplicables.
33. Los clientes tienen el derecho a acceder a adaptaciones por discapacidades conforme lo requiere la Ley de estadounidenses con discapacidades (ADA), sección 504 de la Ley de rehabilitación y la Ley de derechos humanos [775 ILCS 5].
34. Se informará a los clientes sobre sus derechos y se les ofrecerá ayuda para ponerse en contacto con las siguientes agencias si creen que se han infringido sus derechos como destinatarios de servicios de salud mental o sus derechos a la privacidad:
 - a. Comisión de Tutela y Defensa de Illinois: <http://gac.state.il.us/osg/osgcont.html>. Consulte el sitio web de la Oficina de Curaduría del Estado para obtener la dirección y el número de teléfono por región en todo el estado de Illinois. El número de teléfono para todo el estado es 866-274-8023.
 - b. Equip for Equality: www.equipforequality.org. Consulte el sitio web de Equip for Equality para obtener la dirección y el número de teléfono por región. El número de la oficina principal es 800-537-2632.
 - c. Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU.: www.hhs.gov. La oficina local se encuentra en 233 North Michigan Ave., Suite 240, Chicago, IL 60601. 312-886-2359
35. Se informará al cliente de su derecho a ponerse en contacto con el HHS, el HFS, otro pagador público o su designado de la prestación sanitaria del cliente y a ser informado del proceso del pagador público para revisar las reclamaciones.
36. No se denegarán, suspenderán ni cancelarán los servicios a los clientes, ni se reducirán los servicios por ejercer cualquiera de sus derechos.

*Consulte el Anexo sobre derechos adicionales en entornos de atención médica institucional y refugios de emergencia.

Responsabilidades del cliente

1. La Agencia espera que los clientes que busquen voluntariamente los servicios estén motivados para utilizarlos.
2. La Agencia espera que los clientes sean honestos a la hora de revelar información personal.
3. La Agencia espera que los clientes no estén bajo la influencia de drogas o alcohol cuando acudan a utilizar los servicios de la Agencia.
4. La Agencia espera que los clientes actúen de forma respetuosa y no amenazadora con el personal.
5. La Agencia espera que los clientes acudan a las citas a la hora acordada.
6. La Agencia espera que los clientes paguen puntualmente los honorarios acordados.
7. La Agencia espera que los clientes respeten la propiedad personal y de la Agencia.
8. La Agencia espera que los clientes sigan las normas y procedimientos de los servicios y oficinas específicos.

Nombre del cliente: _____

Fecha: _____

SECCIÓN DE FIRMAS

**Se entregará una copia firmada y fechada de este documento a los clientes y/o a sus padres/tutores y el original se conservará en el archivo de clientes de LCFS. Se entregará al cliente una copia de este documento por escrito en su idioma preferido.

Mi(s) firma(s) (y/o la de mi(s) padre(s)/tutor(es) en este documento indica(n) que se nos han explicado a mí (el cliente) y a mi(s) padre(s)/tutor(es) los derechos antes mencionados utilizando un idioma y un método de comunicación que yo (el cliente) y/o mi(s) padre(s)/tutor(es) comprendemos.

Nombre del cliente -- en letra de imprenta

Edad del cliente

Nombre del cliente - firma

Fecha

Nombre del padre/madre/tutor -- en letra de imprenta

Padre/Madre/Tutor - firma

Fecha

Mi firma en este documento indica que entiendo mi deber de revisar los Derechos y responsabilidades del cliente con el cliente anualmente (usando la fecha de la firma original como el plazo de renovación anual). Mi firma también indica que he revisado y explicado el contenido de este documento al cliente y a su padre/madre/tutor usando un idioma y método de comunicación que creo que el cliente y/o el padre/madre/tutor entienden.

Nombre del trabajador de LCFS - en letra de imprenta

Firma del trabajador de LCFS

Fecha

APROBADO: OFICIALES CORPORATIVOS

LCFS es una Agencia de Bienestar Infantil autorizada por el Departamento de Servicios para Niños y Familias y, por tanto, se adhiere a las políticas y los procedimientos vigentes aplicables a dicha autorización. Además de la Transmisión de la política ejecutiva sobre derechos y responsabilidades del cliente en virtud de la HIPAA de LCFS (este documento), usted también podrá recibir Derechos y responsabilidades del cliente específicamente aplicables a los servicios/programas ofrecidos en LCFS.

Este documento combina las versiones actuales aplicables de los Formularios de derechos del cliente de LCFS y sirve como revisión y reemplazo del Formulario de derechos del cliente de HIPAA, Medicaid y otras variaciones. Específicamente, este documento reemplaza a: EPT HIPAA DE ENERO DE 2021. Descontinúe la referencia o el uso de todas las versiones anteriores.

Apéndice para los Programas de atención médica institucional y refugios de emergencia

Para los programas de refugios de emergencia también se aplicarán los siguientes derechos:

37. Los clientes que pertenezcan a una religión bien organizada podrán elegir servicios de curación espiritual.
38. Todos los bienes personales del cliente le serán devueltos en el momento del alta.
39. Los clientes podrán utilizar su dinero como deseen, incluido depositarlo a su nombre en una institución financiera o en un proveedor de servicios, a menos que lo prohíba una orden judicial o uno de sus padres o tutores.
40. Todo el dinero del cliente se devolverá al cliente en el momento del alta.
41. No se nombrará a LCFS ni a sus empleados como representantes del beneficiario sin el consentimiento por escrito del cliente.
42. Los clientes podrán trabajar como parte de su tratamiento, pero se les debe pagar un salario que sea proporcional al valor del trabajo realizado, de conformidad con las leyes y los reglamentos federales y estatales aplicables, si hay algún beneficio económico consecuente para el proveedor.
43. Sujeto a orden judicial, los clientes tendrán comunicación sin trabas, privada y sin censura con las personas de su elección por correo, teléfono y visitas. Cualquier arreglo que sea necesario para facilitar las comunicaciones deberá ser conveniente y razonable.
44. No se puede impedir a un cliente que vea a su abogado, o que envíe y reciba correo de determinados funcionarios estatales y grupos de apoyo reconocidos.
45. A menos que se restrinja para evitar daños a sí mismo o a otros, se permitirá a los clientes recibir, poseer y utilizar bienes personales con la provisión de un lugar razonable para guardarlos.
46. Los clientes recibirán orientación sobre el establecimiento, las expectativas, las oportunidades de planificación conjunta y los programas disponibles en el establecimiento para la salud, la seguridad, el bienestar, el crecimiento/desarrollo, la recreación y el mantenimiento de vínculos.

En caso de que LCFS administre medicamentos psicotrópicos, se aplicarán los siguientes derechos:

47. Los medicamentos psicotrópicos se revisarán para cada cliente después de los primeros tres meses de administración y posteriormente cada seis meses.
47. El médico que administre la medicación psicotrópica informará por escrito a los clientes sobre los efectos secundarios de la medicación.
48. Se informará por escrito a los clientes de su derecho a rechazar los servicios de medicación. Se documentarán todos los rechazos o errores.
49. No se administrarán medicamentos psicotrópicos a los clientes en contra de su voluntad sin aprobación judicial.

Nombre del cliente: _____

Fecha: _____